

Philippine

<http://primer.ph>

primer

マニラ発・快適生活推進フリーペーパー「プライマー」

0
ペソ

Free

毎月25日発行



PHILIPPINES

7,107 islands beyond the usual
www.premium-philippine.com

週末モデルプラン&夜遊びガイド

特集 マニラを 遊びつくせ!!



ココロ
染まる

プレミアム・リゾートアイランド
フィリピン

09

2011 Sept vol.42

ご購入キャンペーン

日経国際版を新規で6か月以上ご契約の方には **もれなく特典** がございます。

以下の6つの特典の中から、1つお選びください。



週刊誌 日経ビジネス
4週間分



月刊誌 日経トレンドィ
2か月分



JALマイレージ
2,000マイル



日本航空



ANAマイレージ
2,000マイル



日経テレコン21
無料ID 6,000円分



※テレコン21は日経新聞のデータベースサービスです。



やさしい日経経済
用語辞典(最新版)



更に読者限定サービスとして

* NIKKEI GALLERYを隔月でお届け。 * 日経アジアニュースメールを毎日配信。



お申し込みは

① インターネット www.nikkei.asia

② Eメール nikkei@nikkei.com.hk

③ FAX 852-2845-7768

※必要事項：[購読期間、購読者名（ふりがな要）、ご希望の特典、ご勤務先、配達先住所、請求先住所（会社もしくは個人宅）、Eメールアドレス、キャンペーンコード] を必ずご記入ください。

キャンペーンコード **PHPR1108**

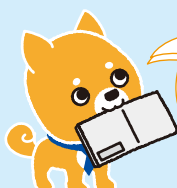
紙面どうぞ!



日本経済新聞 電子版 外出先や朝イチでも日経が読める

日本経済新聞国際版読者限定 電子版サービス

日経国際版をご購読の方は、当面の間無料で電子版をご覧ください。
お申し込みは www.nikkei.asia/j-denshiban03.php から!



電子版の
海外法人契約
開始しました

【基本料金】月額HK\$ 350/1ID

法人契約は3ID以上から承ります。

詳しくは www.nikkei.asia/j-denshi-houjin-01.php まで!
個人でのご契約(1IDから)は www.nikkei.com/guide から
お申し込みください。





primer

09 September
2011

Contents

特集

マニラを遊びつくせ!

週末モデルプラン&夜遊びガイド

- 14 | メトロ・マニラの魅力をレポート 週末お出かけプラン
16 | 今日はどこへ遊びに行く? Manila夜遊びガイド



Column

- 4 第1回 異業種交流イベント
プライマー・ナイト
～日本人マーケットについての理解を深めよう～
- 6 What's NEW in town?
話題のお店や新商品をチェック!
- 6 フィリピン屋台のおやつ
フィリピンのおやつベスト3
- 9 知ったク! アジアNOW通信
From Philippines / India
- 10 SALAMAT Music
Vol.2 : 内藤デュラン晴久 From "The ROOTLESS"
- 11 プライマー面白スポット探検課
Vol.1 掘り出し物探しならココ! 庶民の友「キアボマーケット」
- 18 Made in Manilaのヘルシーレシピ
手ちぎり炒り豆腐
- 30 A Taste of Japan!
Column of Japanese Culture
Tokyo at Night



発行 **Primer Media社**
編集・制作・デザイン **Editing / Production / Design**
iMarketing Japan, Inc.
Primer編集部
Design
柳田寛之 Hiroyuki Yanagida (willsnow-dfl)
Urara

広告問合せ **information@primer.ph**

iMarketing Japan, Inc.
7th Floor Maripola Bldg. 109 Perea St.,
Legaspi Village, Makati City
Tel : 02-836-8381 Fax : 02-808-2163
E-mail : information@primer.ph
URL : http://primer.ph

無断転載・複写・引用を禁じます

primer 9月号 Vol.42

(掲載内容は取材時に基づいたもので予告なく変更になる場合があります)

本誌掲載記事、広告等は弊社内で精査の上掲載しておりますが、記事及び広告内の商品、サービス、その他掲載内容への責任は弊社では負いかねます。また、広告主および寄稿者へのクレーム等が発生した場合には、弊社からは広告主および寄稿者へのクレーム内容の通達のみを行い、それ以上の対応は出来かねますことも合わせてご了承下さい。



Information

27 大使館情報

26 **MAP**

マカティ・ロックウェル
フォートボンファシオ
オルティガス・アラバン
ベイエリア

29 MRT / LRT 路線図

第1回 異業種交流イベント

プライマー・ナイト

～日本人マーケットについての理解を深めよう～

プライマー情報センターにて6月22日、フィリピンプライマー主催の異業種交流イベント「プライマー・ナイト」を行いました。このイベントは、プライマーのビジネスパートナー様たちが交流を深めると共に、参加者のみなさんにフィリピンにおける日本人マーケットについての理解を深めてもらうことを目的としたものです。

参加者のみなさんは、芳ばしくてミルクレーンなシュークリームに定評のある『Happy Cream Puffs』のゴージャスなデザート「クロカンブッシュ」や、焼きたてパンやケーキで話題を集めているベーカリー『Purple Oven』の食事パイを堪能。フィリピンで酪農を営む『Kefseft』の濃厚なミルクやチーズの乳製品には、会場の誰もが「おいしい!」と感激。さて、本イベントのフードで目玉となったのは、マイク・オザエダさん率いる『Grand Cru Food Venture』のKitayama和牛です。ほどよい歯応えが魅力の牛タンに、口に含むととろけるジューシーなカルビ。同社専属のシェフ・ジュン氏が目の前で焼き上げ、参加者のみなさんが美味しそうに頬張っている姿が印象的でした。

今回のイベントでは、プライマーのパートナー様にデモンストレーションやちょっとしたトークを行っていただきました。パリエーションが豊富なジェルネイルでマニラの女性たちの心を魅了している『海流ネイルス』の入江さんによるジェルネイルのデモンストレーションや、タガイタイの『Alfonso Hotel』オーナー、ピーボ・フェルナンデスさんによるトークに、会場は興味津々の様子。

また、フィリピンにおける日本人マーケットや日本人旅行者の動向の理解を深めることを目的にしたセミナーは、iMarketing Japanのジェラルディン・坂本さんに、観光省のグウェンドリン・バトゥーンさんをゲストに迎えて行われました。イベントは、『South Forbes Golf City』『Juicy Couture』『Paul & Joe』より豪華景品が当たるラッキーードローをラストに幕を閉じました。景品を手にしたラッキーなみなさん、おめでとうございます!

次回のプライマー・ナイトでは、より多くのパートナーのみなさんに会えることを期待しています。ご参加くださったみなさまにお礼を申し上げます。

プライマースタッフ一同



プライマー
ナイト
協賛各社

PAUL & JOE®



Juicy Couture

Nina
L'Elixir
NINA RICCI



海流 Kai Ryu Nails



On June 22, 2011, Philippine Primer celebrated its inaugural Primer Night, an intimate social gathering that brought together our top business partners together for the first time. Primer Night presented a unique opportunity for Primer to disseminate their know-how on how to tackle Japanese resident market and Japanese tourists to our clients while wining and dining with each other in a more relaxed atmosphere. New relationships bloomed while long term partnerships were strengthened. More than 30 people were present and everyone was treated to several surprises.

Program Proper featured speakers from private and public sectors. Primary topics enlightened audiences on understanding local Japanese residents and Japanese Tourist. Ms. Geraldine Sakamoto, Founding Director of iMarketing Japan, Inc., had advised on appropriate timing of approaching different segments of Japanese residents and Japanese tourist market. Ms. Gwendolyn Batoon, Division Chief Tourism Promotion Board of Asia Pacific Travel Trade Promotion Dept., talked about Japanese Travel Market Profile and Japanese psyche such as the importance of social cohesiveness and value for money. In addition, Mr. Pipo Fernandez of Alfonso Hotel gave an in-depth testimonial on how Primer expanded their reach towards Japanese Market. Program was wrapped up with an exciting raffle with prizes and giveaways from South Forbes Golf City, Juicy Couture and Paul & Joe.

Guests in the lobby were greeted by an amazing display of the new line of Nina Ricci perfumes as well as a grand selection of Kairyu Nails designs and products. They helped themselves to several delicacies like Happy Cream Puff's Croquebouché, custard filled cream puffs stacked in a tall pyramid, and Purple Oven's delightful savory rolls and turnovers.

Japanese cultural trends from culinary to fashion were introduced. The gastronomic highlight of the evening was presented by Grand Cru Food Venture. The Kitayama Wagyu Beef came in two distinct flavors: the succulent gyutan (cow tongue) and delicious karubi (beef short ribs). Both were carefully grilled by Chef Jun and delighted the palates and appetites of Japanese and Filipinos alike. Shortly after filling ourselves with this wondrous meat, Kairyu Nails gave an extensive demonstration of their flagship product. The popular style in Japan, these gel nails can last months and come in a variety of simple and lavish designs.

This is just a taste of Primer Nights to come. We hope more people can participate in this unique event and help foster a deeper relationship between the Philippine Primer and our trusted partners.

Philippine Primer

ファッション感覚で使える
オシャレなメガネ

Verona Optical

メガネを初めて購入する時や、買い替え時は悩むもの。機能的でオシャレなメガネをお探しなら、韓国に本部を置くメガネ専門店を訪れてみては? 韓国やイタリア直輸入のブランドフレームからお手頃価格でありながらオシャレなフレームまでがデザインも豊富に揃うため、センスのよい1本が必ず見つかるはず。メガネやコンタクトを作る際には最新の機器を用いて眼科士が視力検査してくれるのも安心できるポイントです。また、同店ではコンタクトレンズの取り扱いもあります。

Ground Floor, Insular Bakery Building,
5051 P. Burgos St., Poblacion, Makati City
☎02-502-5289, 0917-874-3648
営業時間 9:00~21:00 定休なし
www.veronaoptical.com



筋肉のコリや緊張を和らげ
心身ともにリラックス

Petals Massage

マッサージの出張サービスに定評のある『Petals Massage』では、お好みのマッサージがどれでも2時間でP475という破格のプロモーションを実施しています(9月末日まで)。アロマオイルを使用したリラックス度満点のスウェディッシュマッサージから、ストレッチ効果が期待できるタイマッサージ、ポイントを抑えた指圧などを用意しています。経験豊富なセラピストのマッサージは心身の疲労を和らげ、癒し効果も!

●リラックス度満点の「Simply Natural Therapies」でも同様のサービスを承っています。詳細はp23をご参照ください。

☎02-307-7875, 0920-244-6229,
0927-646-0390
24時間営業 定休なし



空の救急救命士
患者さんの搬送をサポート

AIRGURUS

救急車を呼びたいけれど居住地区には交通網が整っていないというときには、空の救急救命士『AIRGURUS』を利用してはいかがでしょうか。フィリピンでは唯一、救急医療を行うことのできるキットを備えたヘリコプターで、適切な医療機関へ患者さんの搬送をスムーズに行います。搬送の際には救急救命士が同乗して、適切な処置を行うので緊急時でも安心。万が一に備え、電話番号をメモしておきましょう! 同サービスは24時間体制で受付ています。

☎02-781-2707, 02-781-0787,
0920-955-0897, 0917-596-6288
24時間体制
www.airgurus.com



芳ばしい香りにうっとり
焼きたてパンにスイーツ

Purple Oven

オープンから漂う甘い香りは、幸せな気分にしてくれるもの。焼きたてパンやスイーツを各種取り揃えている『Purple Oven』の店内は、パンやスイーツを求めるお客さんでいつもにぎわっています。クッキーやブラウニーなどの素朴な焼き菓子から、クリームで装飾を施したケーキ類に、パイやクロワッサンなど品揃えも豊富。宅配サービスもあるので、パーティーなどの際に利用してみては? P2000以上注文の場合は宅配無料です。※注文は3日前までにしておくと安心

Makati店: YMCA Bldg., 7 Sacred Heart St.,
San Antonio Village, Makati City
Pasig店: 63 Saint Peter St., Brgy. Oranbo, Pasig City
☎02-631-4221, 02-910-1363, 02-910-1364
営業時間 8:00~19:30、定休なし(12月25日~1月1日休業)



Column ● フィリピンの屋台おやつ

リーズナブルな価格の屋台フードは庶民の味方。Primer編集部がマニラの町を食べ歩き、独断と偏見たっぷりに「フィリピンのおやつベスト3」を選んでみました!

人気
ナンバー 1 トロン



料理用バナナ(サババナナ)とジャックフルーツ、ブラウンシュガーをルンピアの皮(春巻きの皮のようなもの)で包んで揚げたおやつ。パリパリとした食感に、甘酸っぱい味は病み付きに。コーヒーとの相性も抜群です。P10~15程度

人気
ナンバー 2 フィッシュ&
スクイッドボール



魚やイカのすり身を団子状にして揚げたもの。揚げたてに甘辛のソースまたはビネガーなどを絡めていただきます。屋台によって団子の歯ごたえの違いやソースの違いがあるため、いろいろ試してみたいところ。うずらの卵を揚げたおやつ「kwek-kwek」もおすすめ。P10程度/1串、P2.5程度/1コ

人気
ナンバー 3 タホ



温かい豆腐に黒蜜をかけた「タホ」。甘い豆腐!と違和感を感じるお父さんもしらっしゃるかもしれませんが、豆腐には醤油だけでなく黒蜜との相性も実はよかったです! 余談ですが、編集Aの夫は常に醤油を携帯、黒蜜の代わりにかけて食べるのだとか。P10程度~

フィリピンプライマー情報センター オープンしました

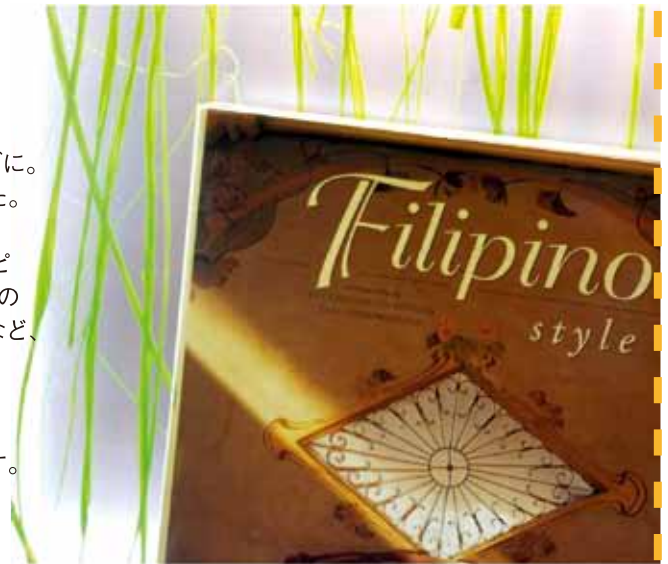
「フィリピンの観光情報がほしい」
「お得なチケットを手に入りたい」
「日本語でネットやプリントアウトできる場所はないかな？」
「仲間で打ち合わせのできる便利な場所は？」

いつもの「ちょっと困った」を解消し、フィリピン生活をよりアクティブに。
そんな読者の声にこたえ、安心して使って頂けるスペースができました。

プライマーのバックナンバーはもちろん、各種日本語情報誌やフィリピンに関するビジュアル書を各種取り揃え、日本語対応スタッフが皆様のお越しをお待ちしています。フィリピンの旅行、住まい、保険、学習など、お気軽にご相談ください。

また、会員になるとインターネットやカラープリンタの利用も可。
小会議室もありますので、ちょっとしたビジネスユースにもお勧めです。

グリーンベルトから徒歩3分。
プライマー編集部横の情報センターを、ぜひご活用ください。



フィリピンプライマー 情報センター

住所: 7th Floor, Maripola Building,
109 Perea Street, Legaspi Village,
Makati City
電話: +63(2)-836-8381
企画: i Cube, inc
運営: PrimerMedia, Inc.

フィリピン
プライマー
情報センター



無料保険セミナー開講

「あなたの保険 海外生活にマッチしていますか？」

一知ると知らないでは、将来の資産に1千万以上の差が出ますー

保険のことならお任せください!

ほけんの110番は日本で実績ある総合保険代理店です。現在、日本に30カ所余りの相談窓口があり、50社以上の保険を取り扱っています。海外には香港をはじめとする中国3カ所、タイにはバンコク、フィリピンにはマニラとセブに相談窓口を持っています。

【事業内容】

- ・保険無料相談
- ・ライフプランニング
- ・ファイナンシャルプランニング etc.

ほけんの110番 マニラ支店

【住所】 7/F Maripola Bldg., 109 Perea st.,
Legaspi Village, Makati City ☎ C-3
【TEL】 02-553-8110 【FAX】 02-808-2163
【MAIL】 manila@e-hoken110.com
【HP】 <http://www.e-hoken110.com>



【日時】 9月20日(火)・27日(火)10:30~11:30

【場所】 ほけんの110番 マニラ支店 (プライマー情報センター)

セミナー内容

- 「生命保険の知らないといけない3つの項目」
- 「日本では聞けない海外の学資プラン」
- 「海外の魅力的な保険を賢く使いこなす」



スペシャル講師

WFC香港代表 角田貴史(32)
ファイナンシャルプランナー。
数多ある各社保険商品の中からお客様に最適なプランを提供する若手No.1。保険だけでなく、世界の金融事情を解説する

セミナーは、判り易いと定評がある。大学卒業後、大手不動産会社・大手保険代理店に所属。日本で10年の経験を経てWFC香港代表に。日夜、証券・不動産・保険など世界各国の金融商品の研究に勤しむ。



フィリピン最高層のタワー・レジデンス

The GRAMERCY RESIDENCE at Century City
グラマシー・レジデンス

THE
[GRAMERCY]
RESIDENCES
AT CENTURY CITY

急速な発展を続けるフィリピン随一のビジネス地区、マカティ市に位置する複合施設『センチュリー・シティ』。同複合施設内の高級住居「グラマシー・レジデンス」は、六本木ヒルズ、なんばパークス、キャナルシティ博多といった「文化都市」を創り上げてきた世界的な建築家、ジョン・ジャーディが手がけるフラッグシップ・プロジェクトです。

「グラマシー・レジデンス」はフィリピン最高層の72階建てとなっており、過去2千年のデータを踏まえた耐震設計と、ビルメンテナンス大手『センチュリーグループ』によるセキュリティ、マカティのスカイラインを見下ろすインフィニティプールやジムなどの施設を備えた快適な空間となっています。レジデンスのある複合施設内には、高級レストランや最先端の設備機器を導入した病院に、商業エリアを備えており、快適なフィリピンライフをサポートします。グラマシー・レジデンスは2012年12月竣工予定。



Century Property Group センチュリー・プロパティ 日本代理店：iCube, Inc

●お問合わせ、お申し込みは下記まで
フィリピン ☎02-859-2843 (入江、ジェリー) / 日本 ☎03-3261-2455 (平地、小川)
E-mail: info@invest.ph

Your Most Reliable Investment Partner

日本とフィリピンの未来への投資を応援します

皆が楽しみにしている「フィリピン・ブライマー」。プロが頼りにしている「フィリピン経済金融情報」。フィリピンを始め、アジアに広がる「SCS国際会計事務所」。

2001年の創業から10年。私たちiCubeは、フィリピンの情報を正しく伝えるべく、様々な事業の立ち上げを支援してきました。

フィリピン各地から、日本やアジアの主要都市にまたがる専門家のネットワーク。フィリピンの各種法律を専門とする弁護士や会計

士。公官庁や各種上場企業等々。まだまだ小さな私たちですが、プロからの「信頼」と、それを担える「人財と知恵」が、私たちの大きな財産です。

これからもiCubeは3つの「i」、information (情報提供事業)、incubation (事業立上支援)、investment (投資支援事業)を通じて、「フィリピンにあったらいい!」の実現を応援していきます。

あなたの「思い」、聞かせて下さい。

iCube, inc.
information, incubation, investment



iCube, Inc.
☎ 02-856-0038 (担当：ジェリー)
E-mail: jeri@inc.asia



One Team, No Border

SCS Global - SCS国際コンサルティング (フィリピン事務所)

SCS Global は、フィリピンをはじめとするアジア諸国において設立された日系会計事務所が一つに組織化された国際会計事務所です。中国・インドをはじめとする成長センターのアジアのみならず、欧米をもカバーする14拠点に日本人専門家を配置し、国際的に活躍する日本企業の会計、監査、税務、労務、及び法務の実務支援、及びコンサルティング業務を実施しております。

私達のモットーは、日本及び海外の各拠点にて同品質のサービスを提供すること。日本、ア

ジア、そしてその他の各国の拠点間のコミュニケーション力と、各拠点の現地事情や現地の商慣習に対する知識・経験の豊富さが私たちの強みです。

フィリピン事務所には、当地での経験を積んだ日本人専門家2名を配置。現地の公認会計士による監査法人と、現地の弁護士による税法にも通じた弁護士事務所を含む、30名を超える専門家が、当地での皆様の法律・会計を強力にバックアップしています。

SCS Global Business Solutions, Inc. ☎ B-2

14th Floor, 6788 Ayala Ave., Oledan Square,
Makati City, Philippines
代表：小出達也—公認会計士(米国)、公認金融監査人
E-mail: koide@scsglobal.co.jp



*NNAでは「フィリピン法律Q&A」を大好評長期連載中。フィリピン日本人商工会議所でも「中小企業お役立ち情報」担当。実務に即したわかりやすさに定評があります。

☎ 02-886-4438 (日本語直通), 02-886-4436, 37 FAX 02-886-4435 www.scsglobal.co.jp

知っく!

アジアNOW通信

アジア各国在住ライターがそれぞれの国で流行中のモノゴトを、バトンタッチ形式でレポートしていく新コラム。前回に引き続きアジアで流行中の「日本文化」を、今回はフィリピンとインドからお伝えします。



From Philippines アニメ人気の舞台裏

「ドラゴンボールZ」や「ワンピース」を始めとする日本のアニメは、日本のポップカルチャーのひとつとして世界で高い評価を受けている。しかし、日本向けのアニメーションがフィリピンで制作されていることは意外と知られていないのではないだろうか？ フィリピンにおける日本向けアニメーション制作の中心的役割を果たしている『東映アニメーションフィリピンズ（TAP）』は、先に述べたヒット作品の制作に携わったアニメ制作会社なのである。フィリピンでは低コストながら優秀なアニメーターを確保できることから、20年以上に渡りウォルト・ディズニーやワーナー・ブラザーズ等、世界を代表するアニメ制作会社のアウトソーシングの拠点となっている。

こういった経緯から日本のアニメキャラクターの人気も高く、ケーブルテレビのカートゥーンチャンネルでは日本のアニメが常に放送されているし、近年ではコスプレのコンテストも首都マニラを中心に各地で行われている。また、若者の間ではアニメの模写も流行っているの

だという。近年のフィリピンにおける日本のポップカルチャー人気はアニメ抜きには語れないだろう。※掲載のイラストは、フィリピン人学生によるものです。



©Stephanie Victoria Tan



©Stephanie Victoria Tan

文：鈴木香穂里
フィリピンライマー編集部
<http://primer.ph>

ライフスタイル関連の情報を中心に、フィリピンのあらゆる情報を網羅した比国で唯一の日本語情報誌（月刊・無料）。フィリピン生活を快適に過ごすアイデアや情報満載のウェブサイトも運営しています。

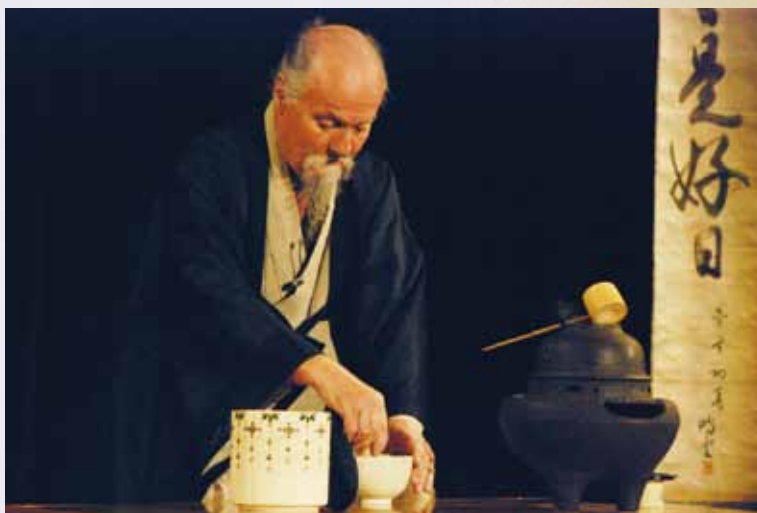


From India The Way Of Tea

世界有数の紅茶産出国であるインド。ランチ後やオフィスで空いた時間に始まるチャイタイムや、チャイを飲みながらの仕事……。そんな紅茶好きのインドで日本が誇るお茶文化“茶道”を紹介する『The Japan Foundation』主催のイベントが、スアーン・ビスゴーさん（デンマーク出身ながら、もう30年以上も京都に住んでおられ、裏千家の茶人として日本のみならずインドネシア、デンマーク等でも活躍）を招きIndia International Centreにて4月に行われました。レクチャーは、日本にお茶が伝わった歴史からカテキンやビタミンをはじめとするお茶の効能まで幅広い内容について話され、参加者をステージに呼んでお点前も披露。満席になる程多くの方が来場し皆さん興味津々の様子でした。

日本の茶道文化や緑茶がインドにもっと浸透すれば、緑茶と紅茶がミックスされたインド独自の新たなお茶文化が生まれたり、タイのような甘い緑茶が当たり前のように店頭で購入できたりする時代が来るかもしれません。

お手前の様子



観客から選ばれた5名も参加

文：新倉春美
月刊チャロー編集部
<http://gekkanchalo.com>
Twitter: <http://twitter.com/gekkanchalo>

インド初の無料月刊情報誌です。進化し続ける国インドの今の情報をお届け。情報だけでなくコラムも充実。ホームページよりダウンロードもいただけるので是非一度ご覧下さい。



日本だけでなくアジア各国で大人気のフジテレビ系アニメ「ONE PIECE」。主題歌「One day」のギターを担当している内藤デュラン晴久さん、実はスペイン系のフィリピン人を父に持つ日本人アーティスト。今回は都内でレコーディング中の合間を縫って電話インタビューに答えてくれました。

@SUSHI (以下S) フィリピンでの下積み時代と、日本でメジャーデビューするまでに経験した音楽活動を比較して、両国の音楽環境の違いをどう考えますか？

内藤デュラン晴久 (以下N) フィリピンではレーベルと契約していないので、そこまで深くフィリピンの音楽シーンに関わってはいないのですが…。日本では何かとジャンル分けしたがりですね。ジャンル別のチャートがある程ですから。でも『The ROOTLESS』は、さまざまなジャンルの音楽が好きなメンバーが集まっているためジャンルも入り混じっていると思います。

今はどうかわかりませんが、演奏する環境

で比較するとフィリピンの方が演奏できる場所が多いと思いますよ。日本のライブハウスは午後10時までしか演奏できなかったりしますしね。また、日本はショーバンドが演奏するような場所が極めて少ないです。

日本は小さいライブハウスやスタジオでも最高級の機材が揃っていますが、フィリピンの場合



はなんとか演奏できるという環境のところが多かったですね。ちょっと田舎のスタジオに行くくとシンバルが割れていたり、アンプが小さくて聞こえなかったりするので、各々が自分の音をわかっていないとバンドとしての演奏が成り立ちません。そう言った意味で、フィリピン人のミュージシャンが置かれている環境は、かえって彼らの耳を常日頃から鍛えているのだと感じます。

S 『The ROOTLESS』は精力的に全国ツアーを行っていますね。情報化時代における地方への営業活動の重要性は、活動の中でどう感じていますか？

インタビュー：@SUSHI
ロックバンド『The Dawn』の元ギタリスト。在籍時には有名飲料メーカーのテレビCMに出演し音楽も担当、全米ツアーも行う。

N 今はインターネットを使って、一人で音源を制作してリリースできる。でも、やっぱり生で演奏しないと届かないというのは昔と変わらないと思います。最近の若い子たちは内気な人が多く、だからこそライブで直接感じたいと考える若者が多いように感じます。そういうファンの気持ちを大切にするためにも、地方での演奏活動はとても大事だと感じています。

S フィリピンで生活していたハルさんにはぜひフィリピンでの活動も期待したいのですが、海外でのライブやCDのリリースなどの計画はありますか？

N 計画と言う程ははっきりはしていませんけれど、個人としてもバンドとしても海外進出を考えてはいます。日本だけが舞台だと思っていないし、日本だけに留まっていたくない。フィリピンはもちろん、真っ先に行きたいところです。

S フィリピン人の父を持ち、フィリピンでも生活したことのあるハルさん（※デュラン晴久さんの愛称）にとって、今の活動の中でそれを有利に感じたこと、または不利に思ったことはありますか？

N ハーフということに興味を持ってもらえるのか、故郷や音楽観についていろいろと聞かれる機会が多いので、有利に思うことの方が多いですね。フィリピンで生活したことで、いろいろな音や音楽を自然に受け入れられるようになったと思います。子供の頃は不利に思ったことがいろいろありましたが、今は全くないですね。

同じ境遇の人は自分の周りにはいませんが、AKB48のメンバーでフィリピン人とのハーフの子がいるみたいです。とても親近感を覚えますよ！

内藤デュラン晴久

スペイン系のフィリピン人を父に持つ日本人ロック・ギタリスト。フィリピンで高校生活を過ごしながら、ショーバンドに加入して下積みを経験する。帰国後は音楽の専門学校に進み、在学中に若手ギタリストコンテストの全国大会で優勝。後に「The ROOTLESS (ルートレス)」に加入し、2010年にメジャーデビュー。デビュー曲「One day」はフジテレビ系アニメ『ONE PIECE』の主題歌に採用される。8月に待望の2nd SINGLE「変わりたいと、強く望め。それ以外は、いない。」が発売決定！同曲は既に学校法人・専門学校HAL（東京・大阪・名古屋）のTVCMソングとしてオンエア中。
The ROOTLESS 公式ホームページ
<http://www.ldh-rootless.jp>



「変わりたいと、強く望め。それ以外は、いない。」
2011年8月24日(水) 発売予定
【CD+DVD】初回生産限定盤 RZCD-46906/B ¥1,980(税込) ※学校法人・専門学校HAL(東京・大阪・名古屋)
TVCMソングTVCMキャラクター3Dジャケット仕様予定
【CD】通常盤 RZCD-46908 ¥1,050(税込)



海外 引越し豆知識

リロケーションサービスをご存知ですか？

提供：SANTA FE RELOCATION SERVICES

国内転勤でも大変なのに、勝手の知らない海外への転勤であればなおのことです。そんなお悩みを持ったことはありませんか？

そんな方のために、海外引越からビザ取得、着任先の家探しまで提供する引越し総合サービス「リロケーションサービス」があります。

着任時には引越しはもちろんのこと、フィリピンでの新生活に必要な不可欠でありながら面倒なビザの取得、お部屋探しから賃貸契約内容の交渉、生活オリエンテーション、携帯電話契約、運転免許学校探しまであらゆるニーズにお応え致します。

またご帰任の際には賃貸物件の契約解除や引き渡し等、幅広くご着任からご帰任までご転勤手続きをトータルにサポートするサービスです。



このコラムは1980年の創業以来アジア全域15カ国、71都市に支店を展開し、年間2万件以上のリロケーションサービスを手掛けるアジアにおけるリロケーションサービスプロバイダー最大手、サンタフェ・リロケーションサービスによって提供されました。



SANTA FE RELOCATION SERVICES

☎ +63 (2) 838-1761 内線45番 Jane(英語)

<http://www.santaferelo.com/manila/>

プライマー面白スポット探検課

Vol.1 掘り出し物探しならココ！庶民の友「キアポマーケット」

第1回目の今回は、森ガールファッションに凝っている編集Aがレポートしたいと思います。

『キアポマーケット』は、アクセサリ作りが趣味の私にとっては大興奮してしまう場所！

日本ではかなり高額であろうビーズにボタン、とんぼ玉などが激安で売っているんです☆写真にある「Well Manson」は、たくさんあるビーズショップの中でも私のお気に入り。店内はとっても清潔で、奥行きある店内は壁一面ビーズやアクセサリがずらり。純シルバーパーツやチェーン類、品揃えも豊富で、クオリティの高いものが揃っています。これらを使ったアクセサリは、お誕生日や一時帰国用のギフトとしてすごく喜ばれます。たくさんあるビーズを買って満足した後は、これまたスーパーよりかなりお安い果物や野菜を買い込んで帰るのがいつものパターン。土日は特に人が多く、スリも多いと聞いているので、なるべくチープな格好をしていくようにはしていますね。



創作意欲の沸いてくる「Well Manson」。
見渡す限りの激安ビーズ！



多くの人が行き交うキアポ。下町風景がどこか懐かしい

「惚れ薬」で意中の人にアプローチ!?

キアポマーケットには「惚れ薬」も売っていることをみなさんご存知でしょうか!? キアポ教会の横道は瓶詰めめの蛇や、乾燥タツノオトシゴ、怪しげな漢方薬が所狭しと並んでおり、その中にぽつりと小さい小瓶に入っているのが噂の惚れ薬（P50）です。中にはハーブのようなものが詰められ見るからに怪しげ…（秘薬だからと、ハーブの名前は教えてくれませんでした）。この中に自分でオイルを足し、好きな人のことを思いながら身体に塗ると実際にその人が寄ってくるのだとか。ぜひ一度試してみたい逸品です。ただし、売店のおばちゃんに「誰相手に使うんだい?! 私にかい?!」なんてからかわれる事は覚悟して行ってくださいね。



惚れ薬(手前)だけでなく他にも怪しげなボトルが多数

●キアポへのアクセス方法

LRTカリエド駅下車後、徒歩3分

●Shop Data

Well manson

229 Vilalobos St, Quiapo, Manila

Tel : 02-733-6270 / 02-734-4475

空飛ぶ救命チャーター便 AIRGURUS



24時間体制で
患者さんの搬送をサポート

『AIRGURUS』は、フィリピン随一の空の救急救命士です。フィリピンでは唯一、救急医療を行うことのできるキットを備えたヘリコプター「Bell 206- L3 & Agusta 109」で、適切な医療機関へ患者さんの搬送をスムーズに行います。搬送中には救急救命士が同乗、適切な処置を行うので緊急時でも安心。

緊急時はもちろん、そうでない場合にもコストパフォーマンスに優れた医療のチャーター便を利用してみませんか。同サービスは24時間体制で受付けています。

CALL US: +632 781 2707, +632 781 0787, +63.920.955.0897, +63.917.596.6288 www.airgurus.com

Basta Peso Padala, Tiwala Kami sa LBC!



Send Any Amount
For only
¥2,000
Anywhere in the
Philippines!

お問い合わせ: 03-5809-2558 Softbank: 080-4360-4236

TRANSREMITTANCE co.,LTD

〒111-0053 東京都台東区浅草橋 3-20-11 エムズ浅草橋ビル 3F
資金移動業者登録番号: 関東財務局長 第 00007 号

国際送金サービスなら RAPID Cash !!



三つのポイント

1. 安心 全世界で海外送金に実績のある LBC と提携し、安心で迅速なサービスをご提供しています。
2. 便利 事前の登録は、インターネットや FAX で可能！登録後は、お電話 1 本で送金が可能です。また、受取り方法もお客様のニーズに合わせて選べます。
3. 安い 送金金額や現地受け取り方法に関わらず、手数料は 2000 円均一！！為替レートも業界トップクラス。



LBC 拠点での受取り
フィリピンに約 1000ヶ所ある LBC の拠点で現金のお受取りが可能です。



ご自宅までのお届け
フィリピンのどこでも現金をご自宅まで配達いたします。



銀行口座への送金
フィリピンにある銀行のご指定口座に送金いたします。

日本からフィリピンへの国際宅配サービス

Balik Bayan Box®

**EARLY PICK UP
PROMO!!**

※ご注文後、お手元に届いた箱を 2 週間以内に発送していただくと、1000 円の割引または、ジョリビーのクーポン券 (2000 ペン分) を差し上げます。

お近くのコンビニエンスストアでもお支払いが可能です。その他、郵便局・銀行からの振込や代引きも可能です。



0120-988-890

TRANS TECH

本 社: 東京都江東区新木場 1-7-18
マニラ: 29F FGU Center Bldg. 6811
Ayala Ave., Makati City



バリクバヤンボックス価格表

サイズ 配送エリア	スーパーバリュー	プレミアム	コンパクト
EARLY PICK UP PROMO!!			
メトロマニラ カピテ・リーサル	¥9,000 ▶ ¥8,000	¥6,500	¥4,500
ラグナ ブラカン	¥9,500 ▶ ¥8,500	¥7,000	¥5,000
上記以外の ルソン島	¥10,000+ Jollibee クーポン券	¥8,000	¥5,500
ビサヤ諸島	¥11,000+ Jollibee クーポン券	¥8,500	¥6,500
ミンダナオ島 その他離島	¥12,000+ Jollibee クーポン券	¥9,000	¥7,500
寸法 (cm)	73×63×55	37×63×55	55×35×35



Special Feature

昔から夜遊びの街として有名なマニラ。

もともとラテン系の血が入っているテンションの高いフィリピン人はもちろん、さまざまな国籍の人々が、夜な夜な街へと繰り出します。彼らがいったいどんなところで遊んでいるのか、気になりますか？ 今回の特集では「マニラで過ごす週末モデルプラン & プライマー的夜の楽しみ方」をご紹介します。モデルプランではローカル色の濃い激安ショッピングエリアから夕日が美しい絶景スポットなどを、夜遊びガイドでは芸能人が集まるクラブや、ちょっと変わったバーなどをフィーチャー。

まずは夜遊びに繰り出す前に、「夜遊びを10倍楽しくする方法」をこっそりお伝えしちゃいましょう！

マニラを遊びつくせ！ 週末モデルプラン&夜遊びガイド



遊びの達人に聞く！ 夜遊び Tips

Tips 1 パスポートやIDは忘れずに！

マニラの夜遊びポイントは身分証明を求められる事が多くあります。せっかく行ったのに入れなかったという事がないよう、パスポートやIDはお忘れなく。また、ちょっと高級な夜遊びスポットは大人の社交場という意味合いで、ドレスコードの規定を設けている場合があります。襟のついたシャツと長ズボン、そして靴の着用が必要となります。サンダル、短パンでは入れない場合がありますので気をつけて。

Tips 3 会員カード、VIPカードに登録しよう

高級店はVIPカードを用意している場合が多々あります。時には有料の場合もありますが、その分特典がたくさん付いています。スタッフに聞くと教えてくれるので、うまく使って得しちゃいましょう。

Tips 2 チップをうまく使う

日本ではチップを渡す習慣がありませんので難しいと思いますが、少しでもよいので、チップをあげると待遇がすごくよくなる事があります。例えばディスコのボーイやガードマンにチップを渡すと良い場所に連れて行ってくれたり、時には何かサービスがあったりする場合も。バンドがいるバーでは好きな歌をリクエストできたりすることも！

Tips 4 芸能人に会えるかも？

クラブやディスコ、バー、カジノなどにはフィリピン国内の有名人がいる場合があります。日本人は好かれているので、気軽に話しかけたりかけられたりすることも。「ちょっと話しかけたら、実は芸能人だった！」などはざらにある話。深入りはよくありませんが、そんな大人の楽しみ方でもできる余裕があると、夜遊びの楽しみはより一層増えることでしょう。



メトロ・マニラの魅力をレポート 週末お出かけプラン

レポーター紹介◀

突然ですが、みなさんは充実した週末を過ごしていますか？
「メトロ・マニラで過ごす週末は、どうしてもルーティン化してしまいがち」という声が聞こえてきそうですが、それはちょっともったいない話。街を散策するのはちょっと危ない？ 持ち物や服装に気をつけさえすれば、快適に散歩を楽しむことができるのです。今回はプライマー読者代表の2人に、マニラの魅力をたっぷりレポートしてもらいましょう！ また、チャイナタウンでは食通チノイのマーヴィンくんが案内役をつとめてくれます。今週末はプライマーを片手にメトロ・マニラを散策してみませんか？



Ubeちゃん(在比歴2年)
活気溢れるバクラランやガダルーベといったナイトマーケットが大好きです。特技は値切ること。今日はDevisoriaでしっかり値切ったので！



Hopiaちゃん(在比歴2年)
普段はインドア派です。チャイナタウンをゆっくり歩いてまわるのは、2年間住んでいながら初めての体験です。わくわくします！



Marvin(フィリピン)
チャイナタウンはぼくの故郷。この街には見所がたくさんあります。今回はフード系を中心にオススメのものを紹介しますね。

① Divisoriaの『168』でショッピング

検証! P500で
どれだけ買える?



P500という予算内で、Ubeちゃん和Hopiaちゃんが買い物にチャレンジ。Ubeちゃんお得意の値切り作戦が功を奏し、勝利品は以下の5点! Ubeちゃんによれば、「おばちゃん2足でP150にしてや。ええやん。勉強してーや」と迫るのがポイントだそうです。



168 Shopping Mall

チープながら可愛い小物や洋服にバッグ、文房具や電子機器に食べ物までありとあらゆるものを取り揃える庶民派デパート。Divisoria (デヴィソリア) にはショッピングセンターがいくつかありますが、なかでもこちらは比較的安全。

アクセス:

LRTカリエド駅より徒歩5~10分

P500でこれだけ買えました



ピーチサンダル×2足
(P150)



デニムのショートパンツ
(P249)



マニキュア&除光液
(P100)

② 食通チノイ、マーヴィンと歩くチャイナタウン

チャイナタウンへやってきた2人。美食家のマーヴィンくんと合流、チャイナタウンのうまいもの巡りのスタートです。



Marvin : 今日はおすすめの麺屋に案内するよ。『家一第麵馬』は、チキンヌードル(Mami)で有名な店。ここでは、茹でた鶏肉入りの「オリジナルヌードル (P100)」と「シュウマイ (P30/1コ)」を、試してみしてほしいな。

Ube : 麺がしっかりしているのがいいね。シュウマイが甘いのに驚いたけれど、チリソースをかけるといける。

Hopia : 麺に好みのソースを入れながら食べるのが、とっても斬新! お茶がおいしいのは、さすが中華料理店だね。



Binondo教会

チャイナタウンに来たら、16世紀に建てられたといわれる『Binondo教会』は見えておきたいスポットです(Marvin)。

アクセス:

LRTカリエド駅より徒歩5~10分

③お土産にもぴったり! 中華系おやつを食べ歩き

「Puto (プトゥ)」と呼ばれるもちりとした米粉ケーキや、パイの皮で餡を包んだ「Hopia (ホピア)」など、フィリピン版チャイニーズおやつを発見! もちろん中華まきや中華まん、蒸しパンといった中華系の定番おやつもたくさんあります。

Marvin: ホピアは、スーパーやコンビニでも見かけるくらいポピュラーなスイーツ。今回は、元祖Hopiaの店『Eng Bee Tin』でホピアを食べてもらおうと思います。地元チノイ行きつけの中華スイーツ店『Diao Eng Chay Hopia Factory』でお土産も買っていこう!

Hopia: ホピアの餡はUbe (紫色のヤム芋) や、パイナップルにチョコレートなどさまざま。私はUbe味が気に入りました。

Ube: 『Diao Eng Chay』のプトゥがめっちゃめっちゃおいしい! 蒸しパンはどれもP50程度なのうれしいね。早く行かないとなくなってしまうこともある人気店なんだから。



写真左上から時計回りに: 『Diao Eng Chay Hopia Factory』の蒸しパン、平日でも活気のあるチャイナタウンの風景、『Eng Bee Tin』にはお土産に最適なチノイスイーツがいっぱい

④マニラ湾の夕日を眺めながら ニューオーリンズ料理に舌鼓

チャイナタウンで歩き疲れた2人。「前から行ってみたかったニューオーリンズ料理のレストランがあるの」というHopiaちゃんのリクエストで、SM Mall of Asia内の『Gumbo』へやってきました。フランスやカリブ海諸国、アフリカなどの食文化がミックスした海の幸たっぷりの料理を絶景と共に堪能。

Hopia: 店名にもなっている名物料理「Gumbo」が気に入りました。色々な国のテイストが複雑に絡み合って、どここの国の味かを考えながら食べるのも楽しいね。

Ube: 日本人のテイストに合うニューオーリンズ料理は、想像以上においしい! ビールがすすむ味つけだね。



料理名(写真奥から時計回りに): 「Grilled Pork Chops」、 「Four Seasons Salad」、 「Umm...Seafood Gumbo」、 「Ahh...Seafood Jambalaya」

⑤華やかなミュージカルの世界 美しすぎる『Amazing Show』

さあ、やってきました! 本日のフィナーレを飾るのにぴったりのゴージャスな『Amazing Show』。

「オペラ座の怪人」や「キャバレー」といった華やかなブロードウェイから、フィリピンやインド舞踊にK-Pop、洋楽やラテンメドレーのミュージカルまで、幅広いジャンルで構成されているハイクオリティなショーが楽しめます。あまりの美しさに目を疑ってしまうかもしれませんが、舞台上輝いているのはなんとニューハーフ美女!



Hopia: フィリピンのニューハーフ美女のレベルって、こんなに高かったのね! ショーはもちろんだけれど、美女を愛でるのも楽しみのひとつかも。今日はマニラの魅力を再発見、これを機にもっとお出かけしなくちゃ!

Ube: こちらのショー、運がよければキレイなおネエさんたちからキスをしてもらえることもあるみたい。観客の男性がキスされていたのを目撃しちゃいました! 今日は本当に楽しい1日でした。

Shop Data

●家一第麺馬
(Masuki Mami Restaurant)
931 Benavidez St., Binondo, Manila
Tel: 02-244-0745, 02-243-2674

●Diao Eng Chay Hopia Factory
Tel: 02-244-8816 / 8818

●Eng Bee Tin
628 Ongpin St. Binondo, Manila
Tel: 02-288-8888

●Gumbo
SM Mall of Asia
Bay Blvd., Central Business Park,
Bay City Pasay, Metro Manila

●Amazing Show (マニラ)
Manila Film Center, CCP Complex,
Pasay City
Tel: 02-834-8870
20:00開演 月休

●Amazing Show (セブ)
9-2 Hadsan Cove Resort, Agus,
Maribago, Lapulapu City
Tel: 032-495-2592 / 93
18:30 / 20:00開演 日休



White Moon Bar

► Bar

マニラに居ながらリゾート地を訪れたかのような雰囲気味わえるのが、ここ『White Moon Bar』。屋外に設けられたソファやテーブル席にひとたび腰を下ろせば、日頃の疲れを忘れてしまいそう。きゅうりがたっぷり入った「Cucumber Mojito」や後味さっぱり「Spicy Mango Margarita」のカクテルを片手に、美しい夕焼けを眺めながら最高の時間を楽しんで。カクテルP192~230、ワインはボトルP800~、チーズやタパスなどの軽食P220~250とリーズナブルな価格帯です。

White Moon Bar

2nd floor Manila Ocean Park Complex

Tel : 0917-8154-181

営業時間16:00~翌2:00

雨や嵐の日は営業休止



今日はどこへ遊びに行く？

Manila 夜遊びガイド

Liquid Pool & Lounge

► Night Club

クールな音楽をバックに広々としたプールで泳ぐのもよし、ビールやカクテルを飲みながらジャグジーで語り合うのもよし。水遊びしたい気分ではないなら、ダンスフロアで踊ったり、ラウンジエリアで寛いだりするのもよいでしょう。「プールに入りながらクラブシーンを楽しむ」がコンセプトという、ユニークなクラブです。アルコール類はもちろん、ガッツリ食べられる食事アイテムも充実！ 仕事帰りはもちろん、週末であれば昼間から楽しみたいスポットです。タオルの貸し出しサービスもあるので、水着のみの持参でOK。もちろん脱衣所もあります。

Liquid Pool & Lounge

Acquatica Centre, Manila Ocean Park Complex

Tel : 02-567-7777 / 0917-8740-667

営業時間 火~土曜19:00~翌3:00、

日曜12:00~21:00 定休月曜

入場無料



REPUBLIC

▶ Night Club

フィリピンのクラブシーンを語る上で外せないのが、フィリピンで最大級の広さを誇る高級クラブ『REPUBLIC』。水曜日はホットな人気曲トップ40、金曜は80・90年代のハウスやエレクトロを、土曜はクロスジャンルのミュージックが聴けるとあって、欧米人や芸能人でいつも満員状態。フィリピンや世界各国で活躍するDJによる音色は「クール!」の一言に尽きます。シャンパンやウォッカの似合う豪華絢爛な広々とした空間で、素敵な一夜を過ごしてみては? セレブリティと出会える確率も非常に高いため、オシャレにキメていきましょう!

REPUBLIC

Unit 8 2nd floor Newport Mall,
Resorts World Manila,
Pasay City.
Tel : 02-856-0914
www.republicclub.com
営業時間 22:00~深夜
(クラブは水・金・土曜のみ営業)
定休日・月・火曜、ハロウィーン、
大晦日
入場料P600~800



プライマー編集部きっての遊びの達人F氏や
クラブシーンに詳しいローカルスタッフIらと共に、
コンセプトの異なるバーやラウンジをセレクトしました。
その日の気分に合わせて選べるラインナップでお届けします!



©Paolo Zalameda



©Barry Ambrosio



©Paolo Zalameda

ROBOT

▶ Restaurant & Lounge

ここ『ROBOT』の店名は、なんと「炉辺焼き」から派生したという風変わったコンセプトのラウンジです。サーブされる料理は炉辺焼きに加え、創作和食が中心です。有名なミクソロジストによる繊細なカクテルには定評あり。テクノやハウス、ヒップホップ系ミュージックに、近未来的でクールな雰囲気はパーティー・ナイトにぴったりです。写真のフードは、カリフォルニアロールにアレンジを加えた「Spicy Tuna Roll」(P350)。

※プライマー読者限定特典(本号持参で)

「Sake Bomb」カクテル1杯無料(有効期限: 9月30日まで)

ROBOT

7912 Somerset Building,
Makati Ave cor. Sto. Tomas St.,
Makati City
www.robot.ph
Tel : 02-812-8800 / 0917-5176-268
営業時間 月~土18:00~深夜
定休日曜
入場無料



The Philippines' Premiere Theatrical Family Show

AMAZING SHOW

MANILA • CEBU



Manila Show (マニラ)
 Manila Film Center, CCP Complex, Pasay City **M** E-4
 20:00 開演 定休日: 月曜日
 Tel. No. (+63)2-834-8870 Fax No. (+63)2-834-8871

Cebu Show (セブ)
 9-2 Hadsan Cover Resort Agus, Maribago, Lapu Lapu City
 18:30 / 20:00 開演 定休日: 日曜日
 Tel. No. (+63)32-495-2592 Fax No. (+63)32-495-2593
 問い合わせ marketing@amazing-show.com
 www.amazing-show.com

Amazing Show Accredited

primer モニター募集

プライマーと一緒に作りませんか?!

現在、プライマーでは誌面作りにご協力いただけるモニターを募集しています。フィリピンが大好き、好奇心旺盛で色々なことに興味がある方…。一緒に取材に出かけ、プライマーを盛り上げていきませんか?



こちらまで
ご連絡下さい!

information@primer.ph

Made in Manila のヘルシーレシピ

手ちぎり炒り豆腐

材料(4人分)

木綿豆腐 200g(1丁)、にんじん 120g、いんげん 80g、
 長ねぎ 25g、植物油 大さじ1、ごま油 大さじ1/2、
 Aji-GINISA Shrimp 7g、醤油 小さじ2、水 1/2カップ、
 ④豚ひき肉 100g、塩 1g、醤油 小さじ1、
 ごま油 小さじ1/2



作り方

- ①肉の下ごしらえのため④の材料をすべて混ぜる。
- ②にんじんはみじん切り、いんげんは小口切り、豆腐は手でちぎり、一緒に2分ゆで水気を切る。
- ③植物油大さじ1とごま油大さじ1/2をフライパンに熱し、肉を炒めたら、小口切りにしたねぎ、茹でたにんじん、いんげん、豆腐を入れて炒める。
- ④分量の水、醤油、Aji-GINISA Shrimp で味付けて仕上げる。

豆腐はスーパーでも手に入る食材、高タンパクでイソフラボンを手軽に摂取できるアジアの最も優れた栄養食品の1つです。塩分控えめなので、酒のつまみに、ご飯のおかず、たっぷり食べましょう。Aji-GINISA Shrimpは、えびの風味が香る炒め物用調味料、肉や魚を材料に使う和風の煮物料理でも、「ほんだし」の代わりに使える優れものです。



レシピ・文・写真: 本橋弘治

2009年の6月までマニラに4年間在住していた、
 フィリピン食文化をこよなく愛す調理師

このおいしさ
 私たちだけじゃもったいない
 フィリピンの友達と一緒に作ろう!!

Made in Manilaの
 ヘルシーレシピ
 English version

メイドさん用にも
 ぜひお使いください。

Torn Tofu Gisado

by Hiroharu Motohashi

Ingredients (4 Servings)

Tofu Momen 200g, Carrot 120g,
 Baguio beans 80g, Long onion 25g,
 Vegetable oil 1Tbsp,
 Sesame oil 1/2Tbsp,
 Ajinomoto Ginisa Shrimp 7g,
 Soy sauce 2tsp, Water 1/2cup
 (list A-Meat preparation)
 Pork ground meat 100g, salt 1g,
 Soy sauce 1tsp, Sesame oil 1/2tsp

Directions

1. A - Mix ingredients list A for pork ground meat.
2. Chop carrot and baguio beans, tear tofu by hands.
3. Boil tofu, carrot and baguio beans for 2Minutes, and drain water.
4. Stir-fry pork ground meat or A with vegetable oil and sesame oil and add chopped long onion and boiled carrot, baguio beans and tofu.
5. Put half cup of water, soy sauce and Aji-Ginisa Shrimp.



レストラン情報も
プライマー WEBへ

<http://primer.ph>

タガタイ プエルトアズール

Raja
ラジャ

韓国料理
雑貨

ゴルフコース&ホテルのご予約手配

例: Special pool villa, Splendido,
Riviera, Eagle Ridge, Sherwood

プエルトアズール パッケージ: 100ドル
カイス・ビックビーチホテル
朝昼夜・食事付・ゴルフコース使い放題(無料)

☎ 0917-880-0917

www.rajatagaytay.com

Magallanes Square Tagaytay City

New Hatchin
生鮮食品が自慢の日本食料店

今月のオススメ商品

自家製ヨシアイチュール各種 パティスリー直送 優しい甘さのジャム 230~290P	ロールパン ふわっとした 食感が魅力 50P
幼児用 ビスケット ビスケットや 離乳食も充実 100P	地中海 カレー 夏野菜をたっぷり 入れて、どうぞ 174P

※値段は事前の予告無く変更になる場合があります。※品切れの場合はご了承下さい

マカティ店 M B-1 8:00~19:00 毎日営業
Tel: 02-897-7207, 02-890-5038, 02-890-1649 Fax: 02-897-7209

マビニ店 9:00~22:00 毎日営業
Tel: 02-400-9478 Fax: 02-400-9478

カルティマール店 7:00~17:00 (月~土) 7:00~14:00 (日)
Tel: 02-833-8905, 02-834-1384 Fax: 02-834-1384

Primer sari-sari Store OPEN!
お得なチケットなどをご用意しています

Society Lounge ソサイエティ・ラウンジ

フランス人シェフのプロデュースによるレストラン&バー「ソサイエティ・ラウンジ」。

オープン間もないながらも既にファッションに敏感な層に大人気!

土日のクロースが4:00amと、遅くまで賑わうオトナな空間です。

500ペソ分 お食事券

500ペソ ▶ 250ペソ (50%OFF)

有効期限: なし

Society Lounge

住所: Ground floor, Atrium Building,
Makati Avenue corner Paseo de Roxas Makati City
TEL: 02-408-1852 FAX: 02-856-2610

※読者の皆様へのギフト券販売はPrimerMedia社が行っております。詳細はプライマー WEBへ (<http://primer.ph>)

プライマーサリサリストア www.primer.ph
取り扱い中のお得な商品券を紹介!

Zucchini's Restaurant スズキーニズ・レストラン

ケソン市にある、知る人ぞ知るヨーロッパ料理の名店。

サンティス・デリカテッセンのオーナーが開いたイタリアンレストランが原型で、料理はもちろんワインのセレクションにも定評があります。

500ペソ分 お食事券

500ペソ ▶ 250ペソ (50%OFF)

有効期限: 2011年12月30日

Zucchini's Restaurant

#20 Scout Tuason cor. Scout Castor Sts., Quezon City
TEL: 02-415-5533, 02-376-5896



カルビサル(USAビーフ) P690

ARA
아라
Korean Restaurant

ランチで人気のスンドゥブチゲのボリュームや、石焼ビビンバの味や焼き加減など、他とは一線を画すサービスで、つい通ってしまうとの声もあり。どれも辛さがマイルドなので、しっかり旨味を感じられるのが特徴です。メニューにお刺身があるのも、常に新しいものを取り入れているARAならではです。

昨年 7月にリニューアルオープンした ARA。
韓国の宮廷料理をしっかりと学んだ
オーナーの奥様自らがアレンジを加えた、
新しく美味しいメニューで人気があります。
店内の雰囲気や食器使いなどもおしゃれです。



フェートップ P400



ユッケ P400

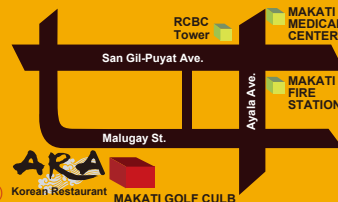
ヘルムパジャン P370



**毎月、
月替りで
衝撃のプロモ
実施中!**

内容はお店の方に
お問い合わせください

ARA M B-2
7232 Malugay Brgy, Bel-Air Makati
☎ 02-817-1206
ⓐ 11:00~14:30 (ランチタイム)
17:00~22:00 (ディナータイム)
ⓑ なし
個室、VIP ルーム、ファンクショ
ン
ルーム等もあります。(ルームチャージ無料)





Jipang Group of Companies

World-class Japanese Service Within Your Reach!

ジパング・グループ



ネットワークホテルはロハス大通りとブエンディア通りとの交差点に位置するホテルです。日本のお客様にご満足いただけるサービスを提供する、設備の整った全89室のゲストルームをご用意しております。

日本人常駐・日本語対応
Telephone No. (632) 536-7777



カフェサンパギータは、ネットワークホテル2階にて営業しており、アジア料理や国際的料理をご提供致します。また、コーヒーショップとして商談にもお使い頂けます。無線ランも使用でき、24時間営業です。
Telephone No. (632) 536-7777 loc. 1



スペインの弓矢を持ったキュービッドがトレードマークで、美味しいコーヒー、ピザ、パスタ等をご提供致します。ネットワークホテル2階にて営業しております。

Telephone No. (632) 536-7777 loc. 1

NAIA T3, 4th Level, Food Court Area, Pasay City
Telephone No. (632) 846-7193



海舟レストランはネットワークホテル1階にある本格的日本料理レストランです。6名様から120名様用の個室もございます。

コンパニオン無料サービス
営業時間 AM11-PM2, PM5-AM12

Telephone No. (632) 536-7777 loc. 4 or 551-1784



SM健康サウナはネットワークホテル5階と6階にあります。世界的に名高いマニラ湾の美しい夕陽を一望できるエグゼクティブラウンジで、くつろいだひとときをお過ごしください。ニノイアキノ国際空港及び第3ターミナル出国エリアにも出店中

Telephone No. (632) 536-7777 loc. 6

NAIA T3, 4th Level, Food Court Area, Pasay City
Telephone No. (632) 846-7193

New Branch



お客様が満足できるご旅行計画のお手伝いを致します。ネットワークホテル1階にて営業しております。

Telephone No. (632) 536-7777 loc. 33 or 536-5825



Your gateway to world-class gaming experience

ワールドクラスのスロットマシンゲームをお楽しみ下さい。ネットワークホテル2階にあるカジノマジェスティVIPクラブは、ご安心してご遊戯頂けます。

Telephone No. (632) 536-7777 loc. 7



新しいスタイルのメニューが豊富な中国料理レストランです。お時間のない旅行客の方達にも俊敏な対応でサービス致します。ターミナル3の出発エリアにございます。

Telephone No. (632) 701-9369

FENINA Bldg, C.A.A. Road, Pulang Lupa,
Las Piñas City | Telephone No. (632) 659-1010
(Infront of Southville International School)



ターミナル3の出発エリア内にある日本料理レストランです。お急ぎの方にも対応できる素早いサービスで美味しいお寿司、麺類をご提供致します。

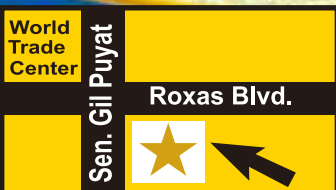
Telephone No. (632) 701-9326



KOBE CLINIC
Your Medical Health Expert

神戸クリニックはモンテニルパ市アラバンのフェスティバルモール2階にあり、フィリピン医師国家試験をパスした山本敏彦医師が駐在しております。内科、小児科、産婦人科等の診療科を持ち、日本からの最新人工透析（国民健康保険払戻し請求可）、各種予防接種にも対応しております。

Telephone No. (632) 842-5405 | Fax: (362) 772-1855
Email: toshikobeclinic@yahoo.co.jp
http://www.kobeclinicphil.com



ROXAS BOULEVARD cor. SEN. GIL PUYAT AVE.
PASAY CITY, PHILIPPINES 1300

TRUNK LINE: (632) 536-7777 FAX NO. (632) 536-5835

www.jipang-group.com

Accredited by:



The Department of Tourism and the Cultural Development of the Mayor of Pasay City, Metro Manila

Present this stub & avail
10% OFF @ Cafe Sampaguita
※他プロモとの併用不可

Present this stub & avail
10% OFF @ Le AMORETTO Cafe & Bar
※他プロモとの併用不可

Present this stub & avail
10% OFF @ KAISHU JAPANESE RESTAURANT
※他プロモとの併用不可

Present this stub & avail
10% OFF @ SM Health Spa
※他プロモとの併用不可



焼肉

いけす 生簀料理が楽しめる日本料理店

海舟 かいしゅう

ネットワークホテル内に店を構える日本料理店『海舟』。「板わさ」や「もろきゅう」、「あさりの酒蒸し」といった酒の肴から、「肉じゃが」や「牛すじ味噌煮」などの煮物各種、メインの天ぷらや魚の煮付けに刺身や煮物がつく豪華な定食メニューに鍋料理各種など、なんと500近くの料理を取り揃えています。また、同店では石焼ビビンバやカルビクッパに焼肉といった、韓国料理が味わえるのも大きな特徴です。

なかでも一番の魅力は、生簀料理が味わえること。店内中央に構えた生簀（いけす）から、注文ごとに調理をするラブラブやアリマングなどの料理はマニラの和食店では珍しいサービスです。その日に仕入れた魚で造る刺身もおすすですが、鮮度の高いラブラブの活け造りはぜひとも味わってみたいところ。

店内には16室の座敷を構えており、それぞれパーティションで区切られているため8～80名までの利用が可能。また、同店で力を入れている焼肉専用の部屋も4室用意しており、こちらは各8名まで利用できます。海舟は広々とした空間も特徴のひとつで、最大200名まで利用が可能となっています。

着物を身につけた可愛らしい店員さんが笑顔で出迎えてくれるのもうれしいもの。フレンドリーな店員さんとの会話も楽しみつつ、料理を味わってみてはいかがでしょうか？ 料理のバリエーションが豊富なので、さまざまなシーンで活用できそうです。

お得な割引情報

- 焼肉を含む全てのメニューが10% OFF
- 日本酒、焼酎、ワイン（赤・白）各種、ボトルでオーダーの場合は50% OFF

海舟 Kaishu

G/F Net World Hotel,
Roxas Blvd. cor
Sen. G. Puyat Ave., Pasay City
☎02-551-1784（直通）、
02-536-7777（内線4番）
営業時間11:00～14:30（ランチ）、
17:00～0:00（ディナー）
定休なし



上写真：笑顔の素敵な店員さん
左写真：店内中央に構えた生簀



総料理長のオススメはコレ！

細野料理長に、海舟のイチオシメニューを教えてくださいました。



料理長の
オススメ
その1
ラブラブの
姿造り

料理長の
オススメ
その2
アリマング



マグロやヒラメなどの新鮮な刺身はもちろんおすすめですが、日本では味わうことのできないフィリピンの味「ラブラブの姿造り」（P980）と「アリマング」（P400）はぜひ試してもらいたいですね。ラブラブは淡白な味わいが日本酒にぴったりです。アリマングは姿蒸しにしたり、チリソースを絡めたシンガポールスタイルにアレンジしたりと、お客様のご要望に合わせて調理しています。

お客様を素敵にする事が私たちの使命です。



近日
ブチメイク教室
ブチ巻き髪教室
はじめます!

AKIRA
Hair & Make-up Studio

マニラの日本人美容室 AKIRA。
Ground Floor, A.venue Event Mall
Makati Ave, Makati City
TEL: 02-621-3460 / 02-474-1819
お問合せ: info@akira-hairmake.com
ブログ: <http://ameblo.jp/akira-artist/>
Facebook: <http://www.facebook.com/AKIRA.HMS>
Twitter: <http://twitter.com/AKIRAHMA>

Oh! Happy Day!
Love, congratulations, thank you
for the flower delivery service
フラワーギフトの宅配サービス



Fresh flowers, Bouquet professional
Birthday, anniversary, for the love confession,
Customer management.

お客様にご満足いただけるサービスをお届けします。
ご注文はこちらまで
☎ 0917-896-6922 / 02-624-0757 / 0915-603-6450

プライマーで
キレイになろう
WEBにもビューティー情報
盛りだくさん!

<http://primer.ph>



**機能的でオシャレなメガネが豊富に揃う
韓国発メガネ専門店**



眼科士による
最新機器を用い
ての視力検査

**メガネの品揃えは
フィリピン随一**

HOYAレンズの取扱いあり

Verona Optical
Ground Floor, Insular Bakery Building, 5051 P. Burgos St.,
Poblacion, Makati City (セブンイレブン隣)
Tel: 02-502-5289 / 0917-874-3648
営業時間 9:00~21:00、定休日 なし Website: www.veronaoptical.com

M C-2
2007年以来

PURA VIDA
WELLNESS HOME MASSAGE

体の痛みを
快感に変えましょう!

心地よいスパトリートメント・マッサージを
快適にご自宅で受けられます。

パワーストレッチをお試しください!

- スウィディッシュ、又は指圧マッサージ ..P250
- スウィディッシュと指圧の組み合わせP250
- シャメンスタイル・フットリフレックス ...P250
- セルライト・キュア・マッサージ..... P300
- ヴェントサ・マッサージP350
- ツイン・マッサージ..... P500

※月～金の11:00am～17:00pmは、
上記マッサージがP250/1.5時間!

**ボディマッサージとパワーストレッチ
P350/1時間20分**

24時間営業
ホテル&ご自宅でのサービス: マカティエリアのみ
オフィス: マカティ市、サルセドビレッジ、トルデシラスストリート
☎ 02-703-7068, 02-895-0951, 0917-5910426

**ジェルネイルの艶と、
スワロフスキーの輝き**



日本人ネイリストのジェルネイル専門サロン

REIはジェルネイル専門のネイルサロンです。
自爪にやさしいエクステンションで、従来のポリッシュとは比べものにならない輝き。
強度があり、もちがよく、いろいろなデザインが可能です。日本では主流となったジェ
ルネイルですが、フィリピンではREIでしか扱ってありません。
指先がキラキラしていると、気分もウキウキ・キラキラします。フィリピンでの生活
がより楽しいものとなりますように、皆様のお手伝いが出来ればと思っております。
サロンの場所はケソンシティのわかりやすい場所にございます。

メニュー

- ジェルベーシックコース・・・P2500
(ファイリング、ケア、クリアジェル、1カラージェル)
- ジェルスカルプチャーコース・・・P4000
(ファイリング、ケア、10本スカルプチャー、1カラージェル)
- フレンチ、グラデーション・・・+P500
- ラインストーン (スワロフスキー)・・・P200

※当店でされたジェルネイルのデザイン
チェンジの場合、オフ代は頂きません。
※出張サービスも致します。

お問い合わせ・ご予約
☎ 0915-314-8264 (中村)
✉ nakamura@e-transtech.com
お問い合わせはお電話かEメールでお気軽に!

20% OFF

NAIL SALON REI
#98 Timog Ave., cor Sct. Ybardolaza,
Quezon City Bambbi Fuentes 内

Timog Ave.
REI
(Bambbi Fuentes 内)

☎ 02-411-2487, PLDT ☎ 02-927-1998
Twitter アカウント: [reinailsalon](https://twitter.com/reinailsalon)

Simply Natural Therapies

for mind, body & soul



ご自宅へ、ホテルへ、
マッサージサービスをお届けします
24時間お電話受け付けます
マッサージ師は男女共おります

★今月のプロモ！
すべてのマッサージが
2時間P450(マラテエリア限定)

▶サービス内容(ノ時間)

ヴェントーサ.....P325	指圧&スウェディッシュ.....P250
お子様へのマッサージ.....P250	ツインマッサージ.....P500
指圧マッサージ.....P250	フットリフレ.....P250
スウェディッシュマッサージ.....P250	フットスクラブ.....P300
タイマッサージ.....P300	ボディスクラブ.....P500

※マッサージサービス以外には行っておりません

3530 Cityland Pasong Tamo Tower Don Chino Rocas Ave., Makati City

Tel: 501-3985 / 09278166080

海流 KaiRyu Nails



日本人ネイリストによる
ネイルサロン
チップのオーダーメイドも受付中
ネイルサロンだけではなく小物も販売

●人気メニュー

ジェルアート.....	P2000
マニキュアアート.....	P1000

Check! マーケットマーケット店

ネイルアートで指先を美しく飾ってみませんか?
マーケットマーケット店では、簡単にできるネイルアートを
多数取り揃えています。
(マーケットマーケット店は2011年内までオープン)

KaiRyu Nails 本店(海流ネイルズ)

12-B Alcaide Jose St. Kapasigan, Pasig City (ボニファシオより車10分)

マーケットマーケット店 ☎P-3

Tel: 02-490-5370 / 0926-756-7377(日本人専用)

営業時間 10:00~21:00 定休日なし

http://www.facebook.com/profile.php?id=10000097993940



訓練された若い、
男女のセラピストによる
24時間営業の
出張マッサージサービス

Petals Massage

今月のプロモーション!

すべてのマッサージが
2時間P475(マラテエリア限定)

●サービス内容(ノ時間)

ベントーサ・コンビネーション.....P325	指圧/スウェディッシュ.....P250
ベタルス・ツイン・マッサージ.....P500	
お子様へのマッサージ.....P250	リフレクソロジー.....P250
指圧.....P250	フット・スクラブ.....P300
スウェディッシュ.....P250	ボディ・スクラブ.....P500
タイ.....P300	

今すぐお電話を!

307-7875/09202446229/09276460390

苦情やご提案はこちらまで(マネージャー直通): 09278166080

マニラの若者の間で 人気のナイトマーケット

メルカート

Mercato

東南アジアの夜遊びスポット代表格といえば、ナイトマーケット! その土地の名物や特産品などが安価に手に入ることから、熱気溢れるナイトマーケットは地元の人たちや観光客でいつもにぎわっています。ここフィリピンでは朝市は各地で開かれているものの、夜のマーケットは他の東南アジアの地域に比べて充実していないのが現状のよう。

このため、「Fort」に今年初頭に誕生した『Midnight Mercato (ミッドナイト・メルカート)』と呼ばれるアジアの屋台をコンセプトにしたスポットは、地元の若者たちの間で話題となっています。会場ではフィリピンはもちろん、スペインやドイツ、イタリアといった世界各国の料理やデザートが味わうことができます。テント内に用意されたテーブル席でライブ演奏を聴きながら食事ができるのは、ナイトマーケットでは考えられない贅沢です。

メルカートは夜中までオープンしているものの、人気店の料理は完売になってしまうこともしばしば。時間に余裕があるときには、早くから足を運んで品定めしておいたほうが安心です。クラブやバーで遊び疲れて「ちょっと小腹が減った」というときはもちろん、お子さんと一緒に訪れるのもよいかもしれません。週末はお子さんの夜更かしをちょっとだけ許してあげて、フィリピンの新たな遊び場へ連れて行ってあげてみてはいかがでしょうか? 大人も子どもも楽しい体験ができること、間違いなしです!

右写真: チキンの香草
焼き(手前)、ショート
パスタ(中)
下写真: マッシュルー
ムのリゾットを詰め物
にしたトマト



目の前で焼き上げてくれるステーキ
やハンバーガーは迫力満点!



バジル入りのイチゴ
アイス(右)は、かな
り洗練されていてオ
シャレな味わい



きれいに包装された
ケーキ



Midnight Mercato

Corner of 30th Avenue and 9th Street
(across The Spa at Bonifacio High Street)
Bonifacio Global City, Taguig
開催時間22:00~翌2:00 (毎週金・土曜)
http://www.mercatocentrale.ph

Manila Hotel



ルーム&スイート：優れた居住性、落ち着いた雰囲気、比類なき快適さ。改装を経てより一層エレガントとなった客室がお届けする究極のライフスタイルを、是非ご体験ください。



うだるような暑さから解放されたい：プールエリアは、そんな願いを叶えてくれる「水のサンクチュアリー」。日の光が限りなく透き通った水面にキラキラと反射する様は、さながら砂漠を潤すオアシスのよう。ビーチ代わりに最適です。



THE MANILA HOTEL

新しく生まれ変わった豪華な客室、洗練されたサービス、そして近代的な設備。世界クラスの設備とサービスに一段と磨きがかかったマニラホテルは、最高の宿泊サービスを提供する正真正銘の高級ホテルです。

(632) 5270011

WWW.MANILA-HOTEL.COM.PH

ASC REF. # M102N052711M

歴史と伝統の街、マニラの象徴 マニラホテル

来年の2012年に100周年を迎えるマニラホテルは、世界各国のVIPを宿泊ゲストとして迎え入れてきた格式高いホテルである。エントランスホールを抜けると、まるで100年前にタイムトリップしたかのような感覚に陥ってしまう。アメリカ統治時代の面影を残すカリフォルニア・ミショナリー建築スタイルの館内は、歴史の重みを感じずにはいられない。厳かな雰囲気は従来のまま、大規模な改装によりゲストルームやプール、ジムなどの各施設が新しく生まれ変わった。

ケネディ元米大統領、ビートルズ、マイケル・ジャクソンといったミュージシャンから作家のヘミングウェイといった多くの著名人までがこのホテルのゲストとして名を連ねる。マッカーサー将軍が7年間住んでいたとされる部屋は現在でも使用されており、モダンな雰囲気を満喫できる。

同ホテルはイントラムロスに面しており、観光名所を徒歩で訪れることも可能だ。マニラで暮らしている人も、観光で訪れた人にも、ぜひ一度足を運んでマニラの歴史を感じてほしい。



写真左：クラシックな雰囲気のエントランス

写真左下：マッカーサーの名を冠した「マッカーサー・ラウンジ」

写真右下：「カフェ・イラン・イラン」では、世界各地の料理が味わえる



極上の癒しと 上質なサービスを求めて

Boracay Mandarin Island Hotel

モダンフィリピン調で造られたゴージャスな建物

有名なホワイトビーチの中央に位置

整った設備と最高のサービス

あなたのために最高のボラカイをご用意してお待ちしております

Boracay Mandarin Island Hotel

Beachfront, Station 2, Balabag, Boracay Island, Aklan, Philippines

TEL: (63)-36-288-3444, 288-4999 MAIL: reservation@boracaymandarin.com

マニラ事務所

Unit36-G, 36th Floor, Pearl of the Orient Tower Condominium, 1318 Roxas Boulevard corner Padre Faura Street, Ermita, Manila, Philippines

TEL: (63)-2-567-1672 / (63)-2-524-4759 MAIL: info@boracaymandarin.com



ビジネスシーンにかかせない、
英語力
アメリカン・イングリッシュでは
英語＝ビジネス

各コースには

話す英語、ビジネス用文書作成、伝える会話力
といったエッセンスが含まれ、生徒のみなさまには多くのことを学んでいただけます。

スキルUPのチャンスは今!

ぜひお気軽にご連絡下さい!!



American English
Skills Development Center, Inc.

詳しくは

WEBサイト▶www.americanenglish.ph

電話▶(+63) 2-885-0268, (+63) 2-889-1101

おすすめ! マニラ市内ツアー

マニラ市内観光ツアー(半日コース)

マニラの下町マリバイから、リサール公園、マニラ大聖堂などの史跡、SEASIDEマーケットやアジア最大級のショッピングモールMOAまでぐるりと堪能できちゃうお得なツアーです!
ガイド(英語/日本語)もついているので安心!

参加費: P3,870/人

(参加人数によりお値段変わります)

有効期限: 2012年3月31日まで

お問い合わせ: **Friendship Tours**

3F Dusit Thai Manila ayala center, Makati

Tel: 893-0291 Fax: 818-8978

E-mail: info@friendshipmanila.com

<http://www.friendshipmanila.com>

Primersari-sari Store

お得なチケットなどをご用意しています



The Tides Boracay ザ・タイズホテル ボラカイ

ボラカイで一番の賑わいを見せるDモール中央に位置するザ・タイズホテル。遊び心満点、屋上に設けられたレストラン&バーはあまり知られていないシークレツスポット。

白基調の客室は、清潔感たっぷり日本人ゲストにも好評です。

エッセンシャルルーム 宿泊券

7358ペソ ▶ 4430ペソ (40%OFF)

有効期限: 2011年10月15日

The Tides Boracay

住所: D' Mall Station 2 Balabag, Sitio Manggayad Boracay Island

TEL: (036) 288-4517~18 FAX: (036) 288-4518

WEB: www.tides-boracay.com

プライマーサリサリストア www.primer.ph

取り扱い中のお得な商品券を紹介!

Boracay Mandarin ボラカイマンダリン

日頃とはちがった、ちょっとリッチな気分をあげたいのであればココ! モダンフィリピンを意識して造られたという空間に一歩足を踏み入れば、一気にお姫様気分になります。

デラックスルーム(朝食ビュッフェ付き) 宿泊券

8000ペソ ▶ 5600ペソ (30%OFF)

有効期限: 2012年2月28日

Boracay Mandarin

Beachfront, Station 2, Balabag, Boracay Island, Aklan

TEL: (63)-36-288-3444, 288-4999

MAIL: reservation@boracaymandarin.com

※読者の皆様へのギフト券販売はPrimerMedia社が行っております。詳細はプライマーWEBへ (<http://primer.ph>)

保存版 マカティマップ

Primer 設置ステーション 地図内Pの場所

いち早く最新号を読んで頂くために、設置ステーションには沢山の部数を置いて頂いています。

NEW HATCHIN マカティ店、山崎 マカティ店、日本人会、チョットストップ、Sango! マカティ店、アイマージ マカティ



思い出に残るパーティーを クロカンパッシュで演出してみませんか?



好評予約受付中!

Happy Cream Puff
http://www.happycreampuff.com

マカティ店 C-2 レガスピビル3F店 B-3 サルセド店 C-3
☎ 817-4234 (代表)

旬スイーツ で笑顔をお届け!!

焼きたてパンやスイーツを
各種取り揃えています。

ケーキ各種

焼きたて
パン各種

焼き菓子各種

Makati店 YMCA Bldg. 7 Sacred Heart St., San Antonio Village, Makati City
Pasig店 63 Saint Peter St., Brgy. Oranbo, Pasig City
Tel: 02-631-4221 / 02-910-1363 / 02-910-1364
営業時間 8:00~19:30、定休なし(12月25日~1月1日休業) M B-1

Nail Nature
ナチュラル素材で爪を美しく
韓国製の自然派素材にこだわりました。

メニュー

- ベーシックマニ&ペディ...P170&P190
- マニ&ペディスバ...P350&P490

ワックスやキッズ向けのマニ&ペディなどのサービス
も用意しています

Nail Nature M N-2
#21 Kensington Place, 1st Avenue corner 29th Crescent,
Park West, Fort Bonifacio, Global City
Tel: (+63) 2-622-6285 / (+63) 917-502-6245
営業時間 10:00~22:00 無休

保存版 ロックウェル・フォートボニファシオマップ

【Primer 設置ステーション P】
Sango! ロックウェル店



レーザー脱毛
ボトックス
肌質・髪質・爪の改善

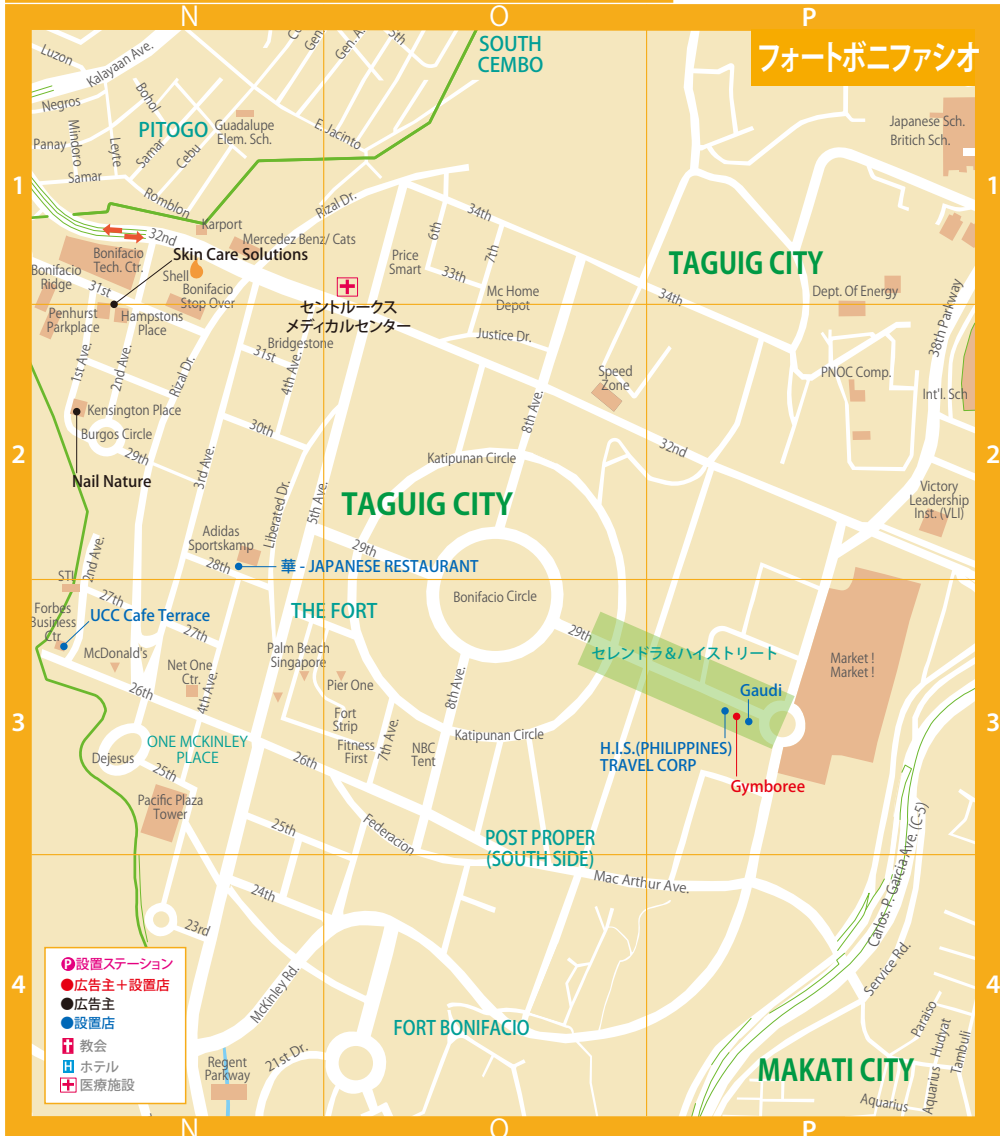
あなたのお肌の理想は？

肌そのものが持つ力を生かして、
生き生きとした健康的なお肌を手に入れてみませんか？
まずはお肌の悩みをお気軽にご相談ください。
専門の皮膚科医が診断し、
それぞれのお肌に合ったケアをご提案致します。

ピーリング
リファーム(シミの改善)
ホワイトニング

Skin Care Solutions スキンケアソリューションズ

Unit 1-H Grand Hampton, Tower 1, 31 St. cor. 2nd Ave. Fort Bonifacio, Taguig City
Tel. No.: 8566960 Cell No.: 0917-4338172
クリニックの営業時間：
月曜日から土曜日まで10:00～20:00
SCS Mall of Asia
Unit 204, 2nd Floor, Entertainment Mall South Wing, SM Mall of Asia, Pasay City
Tel. No.: 577-0425, 556-7272 Mobile: 0917-598-0599
Mondays to Sundays, 10am-9pm



在フィリピン日本国大使館からのお知らせ

領事手数料(Consular Fees)

2011年4月1日から、
2012年3月31日まで。

●旅券関係	ペソ(Pesos)
10年旅券	8,200
5年旅券	5,650
12歳未満(5年旅券)	3,100
記載事項訂正	500
査証欄の増補	1,300
帰国のための渡航書	1,300

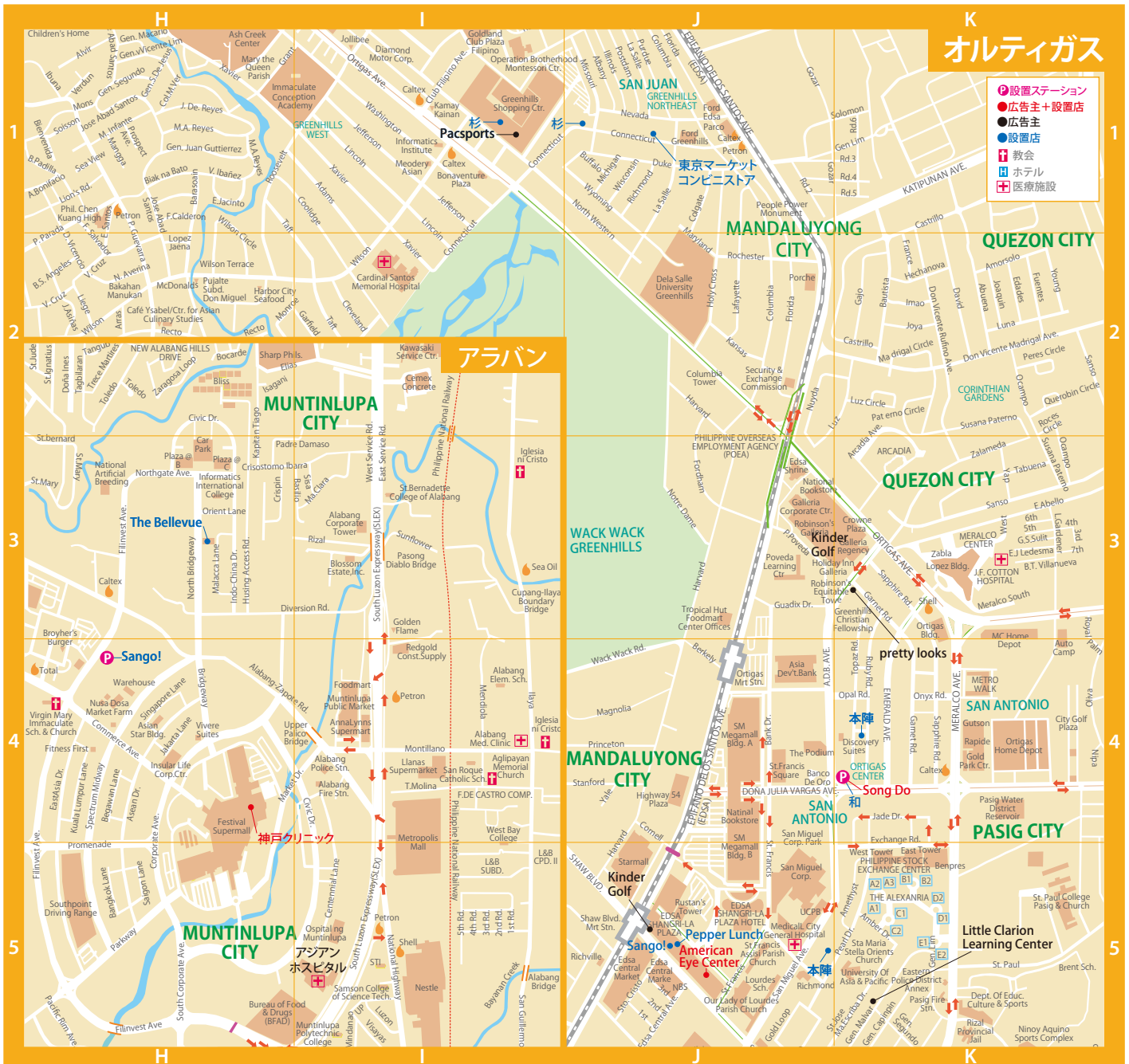
●証明関係	ペソ(Pesos)
在留証明	600
婚姻要件具備証明書	600
出生、婚姻、離婚等の証明	600
署名証明(個人のもの)	850
印章証明(官公署に係るもの)	2,300
遺骨証明	1,300
運転免許証の翻訳証明	1,100

●査証関係(VISA)	ペソ(Pesos)
一般入国査証(一般)	1,550
数次入国査証(一般)	3,100
通過査証(一般)	350
再入国許可の有効期間延長	1,550

在フィリピン日本国大使館 ☎ F-6
2627 Roxas Boulevard, Pasay City,
Metro Manila, 1300
☎ 02-551-5710 FAX 02-551-5785
E-mail : ryoji@ma.mofa.go.jp

保存版 オルティガス、アラバンマップ

【Primer 設置ステーションP】Sango! アラバン店、
和オルティガス店、tokyo café SMノースエドサ店 (マップ外)



We need Your Voice!

「primer」ではフィリピンに関わる皆様にも参加して頂きながら、役に立つ情報をトータルにお届けする情報誌・WEBサイトを目指しています。皆様からの旬な情報お待ちしております。

Please Send Mail to
information@primer.ph

オルティガスにある本場韓国料理屋
SONG DO 令豆
Korean Restaurant

Tel: 02-636-4821
02-636-3626
定休日: なし
K-4

おすすめメニュー

- *サムギョブサル P260
- *USアングス スペシャル P680
- *USアングス ジュルルック P390
- *石焼ビビンバ P330
- *まぐろ刺身 P1900

Song Do Korean Restaurant
2nd Level El Pueblo Real, ADB Ave. cor.,
Julia Vargas St., Ortigas Center, Pasig City
(ADB通り沿いの「エル・プエロ」の中)
◎10:30am - 14:30pm (ランチタイム)
17:30pm - 22:30pm (ディナータイム)

OCSで海外生活を快適に

雑誌・日経・朝日・読売国際版の定期購読。
(日経P3,600、朝日P3,300、読売P2,980)
通信教育、書籍・DVDのお取り寄せ。
企業向け、国内・国際ドアツードア宅配
サービス

Tel: 894-0341, 817-8282
Fax: 817-2891
日本語専用: 0926-752-6615(片山)
email: info@ocsmnl.com.ph (英語)
akatayama@ocsmnl.com.ph (日本語)

OCS OVERSEAS COURIER SERVICE
G/F FCC Bldg., Rada St., Legaspi Village, Makati City
<http://www.ocs.co.jp/>

【Primer 設置ステーション 】 tokyo café Mall of Asia 店



在フィリピン日本政府機関

在フィリピン日本国大使館 02-551-5710
領事部直通(日本語) 02-834-7508
邦人援護ホットライン(24時間) 02-551-5786

日本人関係団体

マニラ日本人会..... 02-810-7909
フィリピン日本人商工会議所..... 02-892-3233
マニラ日本人学校..... 02-840-1424~27

緊急(事件・火災・救急車)

日本の110番 117 (※1)

医院

マニラ日本人会診療所(マカティ).....	02-818-0880
マカティメディカルセンター(マカティ).....	02-888-8999
アジアンホスピタル(アラバン).....	02-771-9000~2
神戸クリニック(アラバン)年中無休.....	02-842-5405
東京ヘルスリンク(マカティ).....	02-819-2010
東京ヘルスリンク(アラバン).....	02-772-2678
日本人専用電話番号.....	0917-844-0026 (※2)
セントルクスメディカルセンター(ケソン)....	02-723-0101~32
(国際診療).....	02-726-3911
海外旅行傷害保険のクレームエージェント (24時間)(医師 & 医療機関の紹介など).....	02-817-1289

空港

ニノイ・アキノ国際空港(NAIA) 02-877-110

航空会社

日本航空	02-886-6868
フィリピン航空	02-818-0111
キャセイパシフィック航空	02-757-1313
ノースウエスト航空	02-810-4219
タイ航空	02-812-4812

フィリピン政府機関

フィリピン観光省	02-524-1703
(観光案内・相談窓口)	02-525-6114
入国管理局	02-527-3260
関税局	02-527-4512
国税局	02-922-3393
フィリピン退職庁(日本語デスク・ベイビー)	

クレジットカード紛失・盗難
VISA CARD グローバルデスク

.....001-800-144-10015 (※3)
MASTER CARD グローバルデスク
.....001-800-1-111-6061 (※3)
電話番号案内(PLDT CALL).....187

※1 日本からはかけられません。
 ※2 携帯電話の番号です。日本からかける場合は、日本でご契約の電話会社によっても違いますので、ご契約の電話会社にお問い合わせください。
 ※3 日本からもそのままダイヤルしてください。
 例) 日本からの電話のかけ方：63(国番号)+2(ゼロをとった市外局番)+番号
 01) 02-123-XXXXの場合、63-12-123-XXXX

プライマーで旅しよう
ホテルも航空券も
予約はWEBへ！

<http://primer.ph>



The Japanese are known to be hardworking people. Tokyo is full of fast-paced walking businessmen, entry-level staff, university students and exploring tourists during the day. As the sun goes down, so as its city lights goes up. At night, it's time to unwind and take a break after a hard day's work.

Izakaya is the best casual place to hangout for young professionals after work. Derived from two words, "i" meaning "to stay" and "sakaya" for sake shop, it is a popular Japanese drinking establishment where you can have sake accompanied with different choices of scrumptious Japanese foods such as *yakitori*, *karaage*, *sashimi*, and *tofu* at a relatively lower cost. Aside from *shochu* which is a distilled beverage from barley, potatoes or rice, *izakayas* serve beer, and other alcoholic items. This is the ideal place for groups of Japanese as it offers *nomihodai* "all you can drink" and *tabehodai* "all you can

Tokyo at Night



eat" that they may enjoy with a usual limit of two or three hours. Many of *izakaya* today offer cocktails and wines to diverse patrons.

To make after-school or after-work drinking and eating in *izakayas* more exciting, *gokon* is widely practiced in Japan especially among the young professionals and university students. *Gokon* is like "blind dating". The only difference from the conventional blind dating is that *gokon* comes in two groups of equally numbered opposite genders. Typically, two friends agree to invite 3 to 4 eligible friends and decide on when and where their individual groups will meet. On the selected date, everyone meets and spends the night eating, drinking, playing games, and conversing to get to know each another. This group blind date cuts off awkwardness in solo dating. *Gokon* aims not to have one-night stands but rather build new friendships and long-term relationships. You're one lucky lad or lass when you find your partner through *gokon*. When everyone becomes more



comfortable with each other or might have exchanged contact details, their night continues in bars or karaokes. Karaokes are very popular and can be found in almost every block in Tokyo because singing is one way for these people to relax. So always be prepared with your *ohako* or your "one best song".

Sometimes, modern Japanese women love to spend the night with their girlfriends alone instead with men around. *Joshi-Kai* which means "girls' gatherings" is very popular in Japan and was chosen as one of the top 10 trend words in 2010. It is a marketing strategy to lure Japanese females to wine and dine in *izakayas*.

Izakayas are now customized for a *joshi-kai* where these all-girl groups of university students or young professionals will spend the night chatting, drinking and sharing their interests.



Nightlife in Tokyo is no different from the nightlife here in the Philippines. You may start your weekend night at Little Tokyo in Makati, where you may try Japanese cuisines at *izakaya* with your friends. You may hang out in karaoke bars in Greenbelt, just a cab ride from Little Tokyo or visit the chains of pubs and night clubs in Malate. It feels like Japan within the heart of Manila. (Mak Mongis)

GoodNews

The Philippines is perceived in different ways, both good and bad, as a result of the various images presented by both international and local media.

That is why the Philippine Primer, Philippines' ONLY "Japanese free monthly magazine", acts as a catalyst in promoting goodwill, and as a bridge between Japanese and Filipinos. Philippine Primer is committed to communicating good news about the Philippines.

In partnership with the Department of Tourism, it is an indispensable resource for Japanese tourists and Japanese residents seeking out the best of the Philippines from culture to health, spas to resorts, dining to hotels, and more.

Since it started in 2008, the readership has grown to 40,000 through our distribution points in major establishments in Metro Manila, Metro Cebu and in Japan, as well as through the Primer website.

Clearly, the Japanese are becoming more and more interested about the Philippines, its beauty, travel destinations, relaxation, shopping and dining, and business opportunities. The interest goes both ways. Filipinos also have a growing interest in Japan, its rich culture and current trends.

Knowing this, we not only endeavor to provide the Japanese with valuable information about the Philippines, but we also strive to share the culture of the Japanese to our non-Japanese fans. That is what we are all about, connecting Japanese and Filipinos.

This section of the Philippine Primer is for you. There are so many things to share about Japan and we want to hear from you what you are particularly interested in. Don't be afraid to speak your mind: comment, ask and share. You'll never know, Japanese and Filipinos might not be so different after all.

You can reach us through the following:
email us at info@primer.ph, call us at +632-836-8381,
or talk to us at <http://www.facebook.com/Primer.ph>.
We truly appreciate hearing from you!

philippine
primer

Feature of the Issue

Be it a casual gathering at a bar or clubbing with your buddies, everyone needs to unwind. The Japanese, just like Filipinos, love night outs. As you can see from our English article "Tokyo at Night", Tokyoites have access to various night-out activities which are widely available in Manila.

Believe it or not, Manila's nicest bars, clubs, lounge and restaurants with quirky themes featured in the issue are uniquely Filipino, and cannot be found in Tokyo! From breezy roof-top bar to Japan's robatayaki-themed futuristic lounge, indeed Manila is a heaven for night-out lovers.

With this in mind, we are showcasing Manila's hottest hang out spots for the issue. Happy night out!



**For inquiries
in advertisements,
comments and
suggestions**

Please contact:

iMarketing Japan, Inc.
Tel: +63-2-836-8381
Fax: +63-2-808-2163
<http://primer.ph>
sales@primer.ph
7th Floor Maripola Bldg. 109 Perea St.,
Legaspi Village, Makati City

President: Hiromichi Fujita

CEO: Motokatsu Sunagawa

Editorial and Sales Team:

Cyra Caparros
Emile Garcia
Eri Asada
Jessie Ojales
Kaori Suzuki
Maica Visto
Mak Mongis
Mhe Baquereza
Tomomi Endo
Yuta Kusakari

Administration Team:

Darius Guerrero
Donna Cabrera
Dottie Figueroa
Elsie Bartolo
Rowena Manzon

Art Direction & Design:

Hiroyuki Yanagida (willsnow-dfl)
Design: Urara

Photographer:

Bo Burgos
Dustin Carbonera

Contributors:

Hiroharu Motohashi
Rumi Harada

Canon

Delighting You Always

お客様の成功を共に見つめる

メジャーリーグのビジネス・パートナー

競争の激しい業界を勝ち抜いていくには、お客様と同レベルの能力と成功への情熱を備えたビジネスパートナーが必要です。安心して任せられるあなたの頼もしいパートナー、それがCANON BISです。

より効率的に、よりスピーディーに、よりシンプルに。確かな技術でお客様お一人お一人にきめ細やかなビジネス・イメージング・ソリューションをお届けするCANONは、お客様が安心してビジネスに全力投球できるよう、ビジネス・プロセスの簡素化を図ります。CANON BISと共に、ビジネスのメジャーリーグを目指しましょう!

To know more how to partner with **Canon BIS**,
contact us at **(02)812-0045**

Business **can** be simple



Asami Kawaharada

Key Contact Officer

Japanese Account Group
Business Imaging Solutions Division

Canon Marketing (Philippines), Inc.

7/F, Commerce & Industry Bldg., Campus Ave.,
McKinley Hill, Fort Bonifacio, Taguig City 1634

Trunkline : (632) 884-9090

Direct Line : (632) 812-0045

Fax Line : (632) 556-1456

asami_kawaharada@canon.com.ph

customer_assistance@canon.com.ph

www.canon.com.ph

CANON Customer Service Centers

MAKATI CITY

3rd Floor, Southpark Plaza, Lot 8, Block 4, Phase 1,
Santiago St., Paseo De Magallanes Commercial Center,
Brgy. Magallanes, Makati City
Tel. No.: (632) 884-9000

MANDALUYONG CITY

Liberty Center, Freedom Plaza
Ground Floor Retail Row Unit 1 & 2, Shaw Boulevard
Tel. No.: (632) 884-9000

VISAYAS REGION OFFICE

Unit 15, The Gallery, Golam Drive,
Juan Luna Avenue, Mabolo, Cebu
Tel. Nos.: (032) 233-5735 / 2314165 / 2333862 / 2334165

MINDANAO REGION OFFICE

Units 1 & 2 Bajada 88 Building,
JP Laurel Avenue, Bajada, Davao
Tel. Nos.: (082) 226-2050 / 2273820 / 2278929

CENTRAL LUZON REGION OFFICE

G/F Unit 4 Northwalk Complex,
Gapan-Olongapo Road, San Fernando City,
Pampanga
Tel. No.: (045) 961-8734

NORTH LUZON REGION OFFICE

Kenny Plaza Building, Quezon Avenue
Brgy. Catbangen, San Fernando City,
La Union
Tel. Nos.: (072) 242-4587 / (072) 242-4587

SOUTH LUZON REGION OFFICE

Door 7 & 8 CEA Building,
Lapu-Lapu Street, Legaspi City
Tel. No.: (052) 820-2083

